

**Dodatok č. 2 k Zmluve o nájme č. 1179 zo
dňa 1.12.1999 (nové č. 10286)
v znení dodatku
(ďalej len „**Dodatok**“) medzi:**

Zriaďovateľ: Mestská časť – Podunajské
Biskupice
Štatutárny zástupca: Mgr. Zoltán Pék – starosta

so sídlom: Trojičné námestie 11, 825 61
Bratislava
Registrácia: zriaďovacia listina – uznesenie č.
15/90 MZ na základe par. 7 ods. 5
Zák. SNR č. 377/90 o Hlavnom
meste SR Bratislave

IČO: 00 641 383
DIČ: 2020943782
IČ DPH: nie je platcom DPH
Banka: Tatra banka, a.s.
IBAN: SK80 1100 0000 0026 2700 5541
SWIFT: TATRSKBX

(ďalej len „**zriaďovateľ**“)

Prenajímateľ: Základná škola Biskupická 21
Štatutárny zástupca: Mgr. Iveta Horváthová –
riaditeľka školy

so sídlom: Biskupická 21, 821 06 Bratislava
Registrácia: zriaďovacia listina – č. j. Predn.
97/06971

IČO: 31 748 201
DIČ: 2020918900
IČ DPH: nie je platcom DPH
Banka: Tatra banka, a.s.
IBAN: SK98 1100 0000 0026 2770 5169
SWIFT: TATRSKBX
Mobil: +421 903 246 267
E-mail: zsbiskupicka@gmail.com

(ďalej len „**prenajímateľ**“)

a

Nájomca: **euroAWK, spol. s r. o.**
so sídlom: Bajkalská 19B, 821 01 Bratislava
Zápis: v Obchodnom registri Okresného
súdu Bratislava I., oddiel Sro,
vložka č.23748/B,

v zastúpení: Pavol Čery, technický riaditeľ - na
základe plnej moci

IČO: 35 808 683
DIČ: 2020282792
IČ DPH: SK2020282792

**Nachtrag Nr. 2 zum Mietvertrag Nr. 1179
vom 1.12.1999 (neu Nr. 10286) in der
Fassung des Nachtrages**

(nachstehend „**Nachtrag**“ genannt)

Der Gründer: Der Stadtteil – Podunajské
Biskupice
Statutarischer Vertreter:
Mgr. Zoltán Pék – Bürgermeister
mit dem Sitz: Trojičné námestie 11, 825 61
Bratislava
Eintragung: Gründungsurkunde – Beschluss
Nr. 15/90 MZ aufgrund des § 7
Abs. 5 des Gesetzes des SNR Nr.
377/90 über die Hauptstadt der
SR Bratislava

ID-Nr.: 00 641 383
Steuer-ID-Nr.: 2020943782
MwSt-ID-Nr.: kein Steuerzahler
Bank: Tatra banka, a.s.
IBAN: SK80 1100 0000 0026 2700 5541
SWIFT: TATRSKBX

(im Folgenden „**Gründer**“ genannt)

Vermieter: Grundschule Biskupická 21
Statutarischer Vertreter:
Mgr. Iveta Horváthová – Direktorin
der Schule
Mit dem Sitz: Biskupická 21, 821 06 Bratislava
Eintragung: Gründungsurkunde – Verf. Nr.
Predn.97/06971

ID-Nr.: 31 748 201
Steuer-ID-Nr.: 2020918900
MwSt-ID-Nr.: kein Steuerzahler
Bank: Tatra banka, a.s.
IBAN: SK98 1100 0000 0026 2770 5169
SWIFT: TATRSKBX
Mobil: +421 903 246 267
E-Mail: zsbiskupicka@gmail.com

(im folgenden „**Vermieter**“ genannt)

und

Mieter: **euroAWK, spol. s r. o.**
mit dem Sitz: Bajkalská 19B, 821 01 Bratislava
Eintragung: im Handelsregister des
Bezirksgerichtes Bratislava I.,
Abteilung Sro, Einlage Nr. 23748/B

vertreten durch: Pavol Čery, technischer Direktor -
aufgrund einer Vollmacht

ID-Nr.: 35 808 683
Steuer-ID-Nr.: 2020282792
MwSt-ID-Nr.: SK2020282792

Banka: Slovenská sporiteľňa, a. s.
IBAN: SK27 0900 0000 0051 2903 3500
SWIFT: GIBASKBX
Kontakt: Martin Valušek
Mobil: +421 903 453 532
E-mail: valusek@euroawk.sk

(ďalej len ako „nájomca“)

(Prenajímateľ spolu s Nájomcom ďalej len ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú v súlade s Občianskym zákonníkom tento dodatok č. 2 k Zmluve o nájme č. 1179 zo dňa 1.12.1999 (nové č. 10286) v znení dodatku.

1. Čl. III. ods. 1 zmluvy bude znieť:

V zmysle VZN č. 2/2020 prijaté Uznesením č. 217/2018 – 2022 Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice zo dňa 22.09.2020 sa určuje výška nájomného za umiestnenie reklamného zariadenia nasledovne:

1 ks jednostranného reklamného zariadenia (5,1 m x 2,4 m) vo výške 750,- €/ks/rok

2. Čl. III. ods. 2 zmluvy bude znieť:

Zmluvné strany sa dohodli na sume vo výške 750,- € za 1 kus reklamnej stavby / reklamného zariadenia za rok od 01.01.2022. Suma bude splatná vo výške 750,- € najneskôr do 31.5. príslušného roka za obdobie, za ktoré sa hradí nájomne na účet prenajímateľa, vedeného v Tatra banke, a.s., číslo účtu IBAN: SK98 1100 0000 0026 2770 5169.

3. Práva a povinnosti neupravené týmto dodatkom zmluvy sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka ostatnými platnými a všeobecne záväznými právnymi predpismi.

4. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy a jej dodatku zostávajú nezmenené.

5. Zmenu výšky nájomného prerokovalo a schválilo Miestne zastupiteľstvo Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice VZN č. 2/2020 zo dňa 22.09.2020.

Bank: Slovenská sporiteľňa, a.s.
IBAN: SK27 0900 0000 0051 2903 3500
SWIFT: GIBASKBX
Kontakt: Martin Valušek
Mobil: +421 903 453 532
E-Mail: valusek@euroawk.sk

(im Folgenden „Mieter“ genannt)

(Der Vermieter gemeinsam mit dem Mieter im Folgenden „Vertragsparteien“ genannt)

schliessen im Einklang mit dem Bürgerlichen Gesetzbuch diesen Nachtrag Nr. 2 zum Mietvertrag Nr.1179 vom 1.12.1999 (neu Nr. 10286) in der Fassung des Nachtrages.

1. Der Art. III. Abs. 1 des Vertrages wird wie folgt lauten:

Im Sinne mit der allgemein verbindlichen Anordnung Nr. 2/2020 vom 22.09.2020 wird die Höhe des Mietzinses für die Anbringung der Werbeeinrichtung wie folgt bestimmt:

1 Stk einseitiger Werbeeinrichtung (5,1 m x 2,4 m) in der Höhe von 750,- €/Stk/Jahr

2. Der Art. III. Abs. 2 des Vertrages wird wie folgt lauten:

Die Vertragsparteien haben sich auf einem Betrag in der Höhe von 750,- € für 1 Stück des Werbebaus / der Werbeeinrichtung für das Jahr ab dem 01.01.2022 geeinigt. Der Betrag ist in der Höhe von 750,- € spätestens bis zum 31.5. des jeweiligen Jahres für den Zeitraum, für den der Mietzins gezahlt wird, auf das Konto des Vermieters, geführt in der Bank Tatra banka, a.s., Kontonummer IBAN: SK98 1100 0000 0026 2770 5169 zahlbar.

3. Die in diesem Nachtrag nicht geregelten Rechte und Pflichten richten sich nach den jeweiligen Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuches und sonstigen gültigen und allgemein verbindlichen Rechtsvorschriften.

4. Sonstige Bestimmungen des Mietvertrages und seines Nachtrages bleiben unverändert.

5. Die Änderung der Höhe des Mietzinses hat die Stadtvertretung des Stadtteils Bratislava – Podunajské Biskupice mit der allgemein verbindlichen Anordnung Nr. 2/2020 vom 22.09.2020 besprochen und genehmigt.

6. Tento dodatok je vyhotovený v 3 rovnopisoch, každý s platnosťou originálu, z ktorých prenajímateľ obdrží 2 vyhotovenia a nájomca 1 vyhotovenie.

7. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia na webovej stránke školy www.zsbiskupicka.sk.

8. Nájomca súhlasí s použitím osobných údajov pre účely tohto dodatku a so zverejnením tohto dodatku podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.

9. Tento dodatok je povinne zverejňovaným dodatkom podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.

10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si dodatok dôkladne prečítali, rozumejú jej zneniu a na znak súhlasu ho podpisujú.

11. Prílohou je plná moc - Pavol Čery.

VII In Bratislave, dňa/den 29.4.2022

ZÁKLADNÁ ŠKOLA
Biskupická č. 21
821 06 BRATISLAVA

.....
Prenajímateľ/Vermieter:
Základná škola Biskupická 21
Mgr. Iveta Horváthová

.....
Zriaďovateľ/Gründer
Mestská časť Bratislava – Podunajské
Biskupice
Mgr. Zoltan Pék

6.Dieser Nachtrag wurde in 3 Gleichschriften ausgefertigt, jede mit der Gültigkeit eines Originals, von denen der Vermieter 2 Ausfertigungen und der Mieter 1 Ausfertigung erhält.

7.Dieser Nachtrag wird mit dem Tage seiner Unterzeichnung durch die Vertragsparteien gültig und mit dem Tag, der dem Tag der Veröffentlichung auf der Webseite der Schule www.zsbiskupicka.sk folgt, wirksam.

8.Der Mieter ist mit der Verwendung seiner personenbezogenen Daten für die Zwecke dieses Nachtrages und mit der Veröffentlichung dieses Nachtrages laut dem Gesetz Nr. 211/2000 Slg. über den freien Zugang zu Informationen in der Fassung späterer Vorschriften einverstanden.

9.Dieser Nachtrag ist ein pflichtgemäß veröffentlichte Nachtrag laut dem § 5a des Gesetzes Nr. 211/2000 Slg. über den freien Zugang zu Informationen in der Fassung späterer Vorschriften.

10.Die Vertragsparteien erklären, dass sie den Nachtrag gründlich gelesen haben, seinen Inhalt verstehen und zum Zeichen dessen sie diesen unterzeichnen.

11.Die Anlage bildet die Vollmacht an den Herrn Pavol Čery.

VII In Bratislave, dňa/den 02.05.2022

.....
Nájomca/Mieter
euroAWK, spol. s r. o.
Pavol Čery,
na základe plnej moci
/auf Grund der Vollmacht

.....
euroAWK
euroAWK, spol. s r. o.
Biskupická č. 21, 821 06 Bratislava
IČO: 48 608 643, IČ DPH: SK 2026282962